

## SCHRIFTENVERZEICHNIS

### List of publications

1. Dante und die **Divina Commedia** - ein Modell für Rimbaud? In: *Romanisches Mittelalter*, Festschrift zum 60. Geburtstag von Rudolf Baehr, hg.v. Dieter Messner und Wolfgang Pöckl. Göppingen: Kümmerle Verlag 1981, S. 233 - 246.
2. Die Rolle des Schweigens in der Dichtungstheorie von Rimbaud bis Valéry. Diss.Juli 1982 . *Salzburger Romanistische Schriften*, Bd.VI, 1986.
3. Zum Problem der Lektüre fremdsprachiger Literatur im Rahmen von universitären Lehrveranstaltungen. In: *Jahrbuch der Universität Salzburg 1981 -1983*. Salzburg 1984, S. 182 - 193.
4. Das Romanistikstudium - Ansichten, Aussichten und Illusionen. In: *Scripta Natalicia*, hg.v. D.Messner in der Reihe: *Salzburger Romanistische Schriften*, Bd. X, 1984, S. 55 - 65.
5. Emanzipation und Diversifikation einer literarischen Gattung: Die Autobiographie innerhalb der französischen Literatur des 20. Jahrhunderts. In: *Jahrbuch der Universität Salzburg 1983 - 1985*. Salzburg 1987, S. 202 - 219.
6. Les sciences humaines n'ont pu de leur empire étendre les domaines, sans agrandir aussi la carrière des vers (André Chénier): Arten und Wandel einer Begegnung. In: *Literatur und Wissenschaft. Begegnung und Integration*, Festschrift für Rudolf Baehr zum 65. Geburtstag, hg.v. Brigitte Winklehner. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 1987, S. 55 - 68.
7. De l'acte de lecture à l'action pédagogique. In: *La Lecture littéraire, actes du Colloque à Reims, 14 - 16 Juin 1984*, tenu au Centre de Recherche sur la Lecture littéraire, publication no.1. Paris: Editions Clancier-Génaud, 1987, S. 273 - 290.
8. Comment lire? Que lire? Deux questions, mais inséparable l'une de l'autre? In: *Französisch heute* 4 (1988), S. 395 - 403.
9. Zu Gestalt und Herkunft von Stendhals Österreichbild. In: *Stendhal und Österreich, Stendhal-Hefte* Nr.3 (1989), S. 29 - 41.
10. Literarische Übersetzung durch Literaten - Motive und Kategorien. In: *Literarische Übersetzung, Beiträge zur gleichnamigen Sektion des XXI. Romanistentages in Aachen* 1989, hg.v. W.Pöckl. Bonn 1990, S. 157 - 169.
11. Stefan Zweig als Übersetzer Emile Verhaerens: Zum Selbstverständnis eines poète-traducteur und zu seinen Übersetzungsverfahren im Bereich der lyrischen Bildwelt. In: *Österreichische Dichter als Übersetzer*, hg.v.W.Pöckl. Wien 1991, S. 239 - 267.

12. Die **Biblioteca Italiana**. Ein unrühmliches Kapitel der Rezeptionsgeschichte österreichischer Kultur und Literatur in Italien? In: *Jahrbuch der Universität Salzburg* 1987 - 1989. München 1991, S. 245 - 257.
13. Strutture palinodistiche del testo poetico. In: *Quaderni di retorica e poetica*, vol.: La Palinodia, Atti del XIX Convegno Interuniversitario a Bressanone 1991. Padova 1998, S. 259 – 265.
14. Fidélité et Fiction. In: *Imaginaires I: La fidélité en fiction*. Publication du Centre de Recherche sur l'Imaginaire dans les littératures de langue anglaise. Reims 1996, S. 209 - 216.
15. Per una poetica del sogno come chiave della memoria. (Unpublizierter Vortrag im Rahmen des Aggiornamento per Italianisti der Fondazione Giorgio Cini in Venedig, 19. 7. 1995; der Vortrag ist, wie dort üblich, durch Mitschnitt auf Kassette öffentlich dokumentiert.
16. Painted Plates - Histoire des supports visuels en littérature autour d'un texte jalon: **Les Illuminations** d' Arthur Rimbaud. In: *Imaginaires, n. 3: La représentation des arts visuels dans les littératures anglophones*, Actes du colloque tenu à Reims 15 - 17. 3. 1996, Presses Universitaires de Reims 1998, S. 205 - 217.
17. Attilio Bertolucci: **La camera da letto**, romanzo famigliare raccontato al modo antico. In: *Quaderni di retorica e poetica*, Bd. für 1997 in Druck.
18. Il testo letterario e il discorso della critica percepiti come fenomeni ritmici. In: *Atti del XVI congresso internazionale dell'A.I.S.L.L.I.: Metamorfosi del testo e testualità della critica*, Los Angeles, University of California, 5. - 9. Oktober 1997, in Druck.
19. *Die Autobiographie der Kindheit in der französischen Literatur. A la recherche de l'enfance perdue im Lichte einer Poetik der Erinnerung (=Habilitationsschrift)*, Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2000, ca. 300 S.
20. La rhétorique de la (pseudo)fiction dans *Le Livre de la Cité des Dames*, in: *Au champ des escriptures*. III<sup>e</sup> Colloque International sur Christine de Pizan. Lausanne, 18 - 22 juillet 1988. Paris: Honoré Champion Éditeur, 2000, S. 627 – 639.
21. Giuseppe Parini, un illusionista didattico, in: *Attualità di Giuseppe Parini. Poesia e impegno civile*, Atti del convegno internazionale Milano 27 -30. 9. 99, a cura di Giorgio Baroni. Rivista di Letteratura Italiana XVII, 2-3 (1999), S. 433 – 439.
22. I Viaggi di Vittorio Alfieri: ricerca ideologica e fuga romantica? In: *Studi Italo-Tedeschi* vol. XX: Vittorio Alfieri, Merano 1999, S. 39 - 62.
23. Zwischen Kindheit und Jugend. Eine grundsätzliche menschliche Erfahrung in lyrischer Selbstreflexion, gesehen an Texten englischer, französischer und italienischer Dichter, Verlag Ars Salzburg, in Vorbereitung.

24. *Seminario sullà gioventù (Aldo Busi): Un autobiografia giovanile interpretata da e con studenti coetanei.* In: *L'Italiano in Europa: lingua e letteratura*, atti in preparazione all'Università degli studi della Tuscia per autunno 2001.
25. *Les Allégories du jeu dans la poésie lyrique en moyen français.* In: *Akten des II. Colloque International sur la littérature en moyen français*, Mailand: Università Cattolica del Sacro Cuore, L'Analisi linguistica e letteraria, Anno VIII 2000, 39 – 49.
26. *Poliglottismo nella poesia di Fernando Pessoa.* In: *Akten des XXVIII Interuniversitären Kolloquiums: Mehrsprachigkeit und Literatur*, Bressanone 6 – 9 Juli 2000, Eteroglossia e plurilinguismo letterario II, Roma: Editrice „Il Calamo“, 2002, 263 -275-
27. *Le contexte patriotique, biographique et psychologique de Christine de Pizan et ses reflets rhétoriques dans L'Avision-Christine.* In : *Contexts and Continuities. Proceedings of the IVth International Colloquium on Christine de Pizan* (Glasgow 21 – 27 July 2000), edited by Angus J. Kennedy et al., Glasgow: University of Glasgow Press 2002, 3 vols, p. 705 – 721.
28. *Dimensioni umane nel ricupero della Natura e del naturale, Convegno internazionale di Merano: "Natura ed artificio", Merano 14 – 17. Oktober 2001, Natura ed artificio in prospettiva europea, Meran: Edizione curata dall'Accademia di studi Italo-Tedeschi 2002, 365 -379.*
29. *Der Mythenstürzer Dario Fo: Soziale Hegemonie und kulturelle Mythen Italiens in der theatralischen Kritik eines modernen „giullare“,* in: *Akten des Symposions Politische Mythen und nationale Identitäten im (Musik-)Theater*, Salzburg 7. – 11. August 2001, Band I, Salzburg 2003, 367-379.
30. *Vittorio Alfieri e André Chénier: tragedia di un'amicizia,* in: *Akten des XXIII. Simposio internazionale di studi italo-tedeschi, Accademia di Studi Italo-Tedeschi, Il Poeta del mito, Monographische Reihe der Akademie Meran, Band XXIII, Meran 2002, 52 – 63.*
31. *Il discorso della memoria in opere di scrittori ,esiliati',* in: *Memoria, Poetica, Retorica e Filologia della memoria. Atti del XXX Convegno Interuniversitario di Bressanone (18-21 luglio 2002), Trento 2004: 379 – 389.*
32. *Die „Biblioteca Italiana“ als Kreuzungspunkt der italienischen, französischen und deutschen romantischen Kultur,* in: *GRM LV, 1 (2005): 71 – 82.*
33. *Pietro Aretino und Venedig: Leben und Theater im Exil als Lustprinzip,* in: *Das (Musik)Theater in Exil und Diktatur. Vorträge und Gespräche des Salzburger Symposions 2003, Salzburg/Anif: Verlag Mueller-Speiser, 2005: 146 – 158.*
34. *Brunetto Latinis Reiseerfahrungen in Spanien und Frankreich und seine Wahrnehmung politisch-sozialer Ordnungen,* in: *Österreich, Spanien und die europäische Einheit,* editors: P.Danler, K.-D.Ertler, W. Krömer, E. Pfeiffer, E. Rodrigues-Moura, Innsbruck: University Press, 2007, 93 -105

35. Friedrich Schiller und Silvio Pellico – Ideologische und ästhetische Affinitäten, in: Friedrich Schiller (1759 – 1805) nel 200° anniversario della morte, Band XXX der Monographischen Reihe der Akademie Meran, in Vorbereitung.
36. Santiago de Compostela – Mythos, Legende, Aussteigermode, in: Burgen, Länder, Orte, hg. v. Ulrich Müller und Werner Wunderlilch, Mythen Band 5, Konstanz: UKV 2008, 759 – 775.
37. Jaufre Rudels “Amor de Ionh” – Prototyp tragischer Liebe, in: Musiktheater der Gegenwart. Text und Komposition, Rezeption und Kanonbildung, Salzburger Akademische Beiträge Band 67, Salzburg 2006, 190 – 203.
38. Nostalgies et regards amoureux outre-mer (outre L’Adriatique) dans la littérature médiévale – Giovan Francesco Straparola, Le piacevoli notti (edizione Giuseppe Rua, Bari: Laterza 1927), in: Etudes médiévales, revue publiée par Danielle Buschinger, Numero double 9-10, Amiens 2008: 443 – 451.
39. Le savoir-vivre français – Ursprünge und Präsenz des Mythos des kulinarischen Genusses, in: Rhetorik des Genusses, hg. v. Lothar Kolmer, Berlin, Wien: LIT-Verlag, 2007, 192 – 213.
40. Jacques Renaud: poète, romancier, essayiste, in: Amerika und die Norm – Literatursprache als Modell, Tübingen: Max Niemeyer, 2007, 189 – 207.
41. Francesco d’Assisi und seine vehementen Predigten gegen den Bürgerkrieg zwischen italienischen Städten, in: Bettelorden in Mitteleuropa: Geschichte, Kunst, Spiritualität, St.Pölten: DASP, 2008.
42. Mord und Totschlag auf der Bühne. Eugène Ionescos groteske Serienkiller, in: Katastrophe, Sühne, Erlösung: Der Tod im (Musik)Theater, hg. v. Jürgen Kühnel, Ulrich Müller und Oswald Panagl, Salzburger Akademische Beiträge 72, Salzburg/Anif: Verlag Mueller-Speiser 2010, 537 – 552.
43. Petrarca viaggiatore – genius loci ed irradimenti letterari verso il mondo di lingua tedesca, in: Francesco Petrarca, Atti del XXVI simposio internazionale di studi italo-tedeschi „Francesco Petrarca nel 700° anniversario della nascita“, Monographische Reihe der Akademie Deutsch-Italienischer Studien, Band XXVII, Meran 2004, 137 -151.
44. Maupassant à l’aube de la psychanalyse, in: Actualité de l’oeuvre de Maupassant au début du XXIè siècle, Actes du Colloque international, Università degli Studi di Napoli „L’Orientale“, édités par Mario Petrone e Mario

Cerullo, Napoli 2009, 289 – 303.

45. Tradition und Kontinuität der italienischen „Resistenza“ gegen Machtimperialismus und Faschismus am Beispiel von Elio Vittorinis *Diario in pubblico und Uomini e no*“, in: *Guernica. Über Gewalt und politische Kunst*, hg.v. Wolfgang Gratzner, Otto Neumaier, München: Fink Verlag, 2010, 239 – 253.
46. *Echos de Rastignac et de Joseph Conrad dans l'oeuvre de Blaise Cendrars*, in: *Feuille de routes, Bulletin de l'Association Internationale Blaise Cendrars*, n° 48, printemps 2010, 83 -97.
47. *Fastes et néfastes à l'époque de Rabelais*, in: *Banquets et convivialité. Actes du Colloque International Amiens 2010*, Amiens: Presses du Centre d'Etudes Médiévales, Médiévales n° 48, 2010, 124 – 133.
48. *Langue et langage – véhicules de respect et de tolérance*, in: *Tolérance et intolérance. Actes du Colloque International Amiens 2011*, Amiens: Presses du Centre d'Etudes Médiévales, Médiévales n° 50, 2011, 100 – 108.
49. *Langue maternelle – compétences plurilingues et pratiques culturelles*, in: *Revue Laros. Actes du Colloque International „Langues, Culture et Interculturalité, Sidi Bel Abbes 2010*, n° 08 Avril 2011, 149 – 156.
50. *Romanische Dichter über das Verhältnis des Menschen zum wissenschaftlich-technischen Fortschritt*, in: *Mythos – Mensch – Maschine*, hg. v. Johannes Klopff, Monika Frass, Manfred Gabriel, Salzburger Kulturwissenschaftliche Dialoge Band 2, Salzburg: Paracelsus Buchhandlung 2012, 329 – 341.
51. *Dante und seine Reise in die Jenseitswelt: „Einmal Hölle, immer Hölle“*, in: *einmal unterwelt und zurück –die erfindung des jenseits*, hg, v. Thomas Habersatter, Astrid Ducke, Gabriele Groschner, Salzburg: Residenzgalerie, 2012, 207 – 215.
52. *Tristan l'Hermite et son roman autobiographique *Le page disgracié**, Actes du Colloque au Centre d'études médiévales d'Amiens, Mars 2013, dans: Presses du Centre d'études médiévales, volume à paraître en 2014.
53. *Laude drammatiche e rappresentazioni sacre – Zu Tradition und regionaler Vielfalt des Geistlichen Spiels in Italien*, Internationale und interdisziplinäre Tagung der Oswald von Wolkenstein-Gesellschaft April 2013 Admont, in: *Jahrbuch der Oswald von Wolkenstein-Gesellschaft*, Band in Vorbereitung.

Rezensionen:

*Richard de Fournival, Il Bestiario d'amore e la risposta al bestiario*, a cura di Francesco Zambon, Milano 1999, in: *Mediävistik*, hg.v. Peter Dinzelbacher, (2005)

Peggy Mc Cracken, *The Romance of Adultery. Queenship and Sexual Transgression in Old French Literature*, University of Pennsylvania Press 1998, in: *Mediävistik*, hg.v. Peter Dinzelbacher, Faszikel in Vorbereitung.

*Le Livre Potentia des Etats de Provence 1391 – 1523*, publié par Gérard Gouiran et Michel Hébert, Paris 1997, in: *Mediävistik*, hg.v. Peter Dinzelbacher, Faszikel in Vorbereitung.

Herausgeberschaft:

Voltaire und Europa. Der interkulturelle Kontext von Voltaires "Correspondances". Akten der Tagung 23. – 26 November 1994 an der Universität Salzburg, in Druck bei Stauffenburg Verlag, erscheint im Herbst 2006.

Mascolinità italiane. Italienische Männlichkeiten im 20. Jahrhundert (zus. Mit Christoph Kühberger). Berlin: Logos Verlag, 2006.

Akten der V. Internationalen Tagung der Christine de Pizan Gesellschaft, Salzburg 2003, Band in Vorbereitung beim Verlag Mueller-Speiser.